



4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Ref. T2/4.2

STCW.2/Circ.33
11 November 2010

**INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF
TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING
FOR SEAFARERS (STCW), 1978, AS AMENDED**

**New Format of certificates of competency issued by the Lithuanian Maritime Safety
Administration**

Communication received from the Government of Lithuania

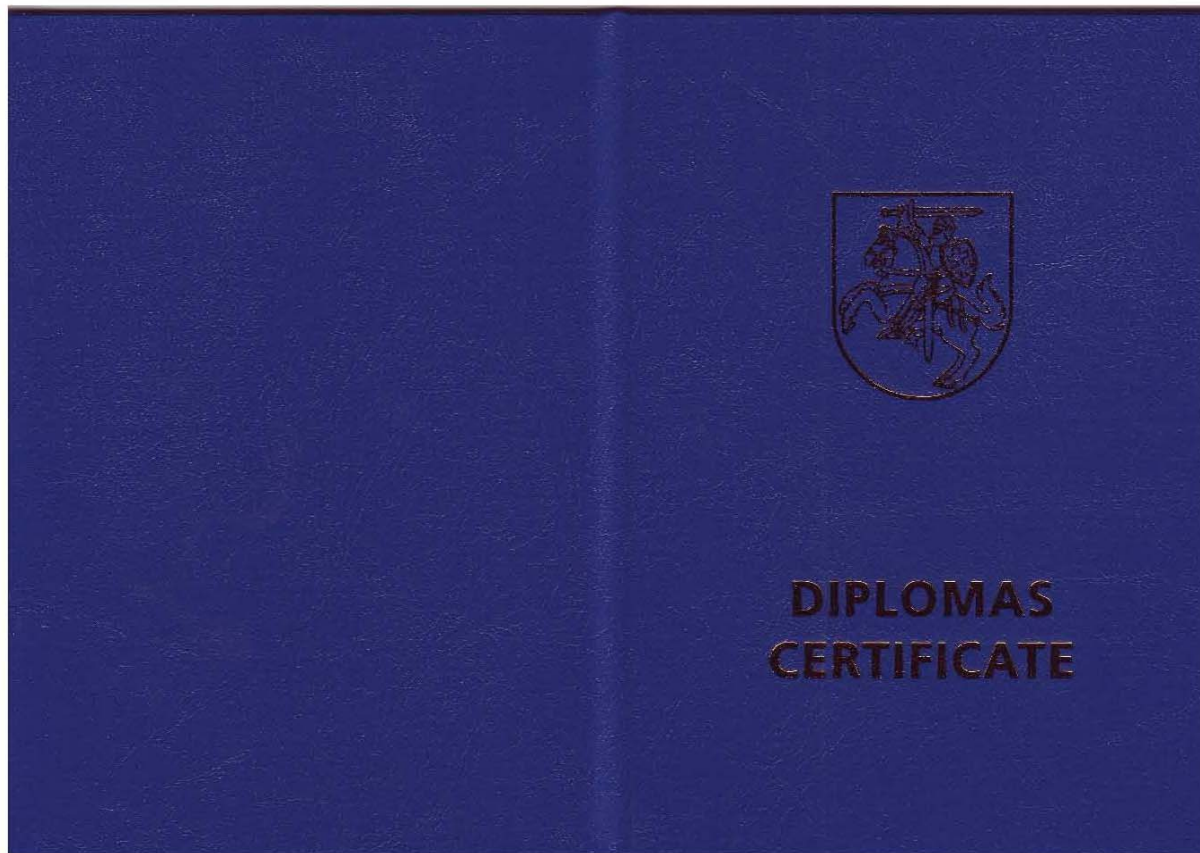
The Secretary-General of the International Maritime Organization has the honour to refer to the communication of 18 October 2010 received from the Government of Lithuania.

The Government of Lithuania has advised that the Lithuanian Maritime Safety Administration has started to issue certificates in compliance with STCW Convention in a new format from 20 September 2010, and that the old format will remain in force until the existing certificates are replaced.

Copies of specimen certificates of the new format are attached in the annex.

The Secretary-General would be grateful if steps could be taken to bring this information to the attention of the appropriate authorities.

ANNEX



LIETUVOS RESPUBLIKA



DIPLOMAS Nr.
CERTIFICATE No

Vardas, pavardė
Name, surname

Gimimo data
Date of birth

Jūrinis laipsnis
Marine rank

Išdavė
Issuing Authority

Išdavimo data
Date of issue

(Veido atvaizdas)

Diplomo turėtojo parašas
Signature of the holder of the Certificate

Pažymima, kad šio diplomo turėtojui suteiktas jūrinis laipsnis ir jam suteikiama teisė darbo metu atitinkamame laive eiti pareigas bei vykdyti šio diplomo išdavimo patvirtinime nurodytų lygių funkcijas. Diplomas darbu laive be diplomo išdavimo patvirtinimo negalioja.

This is to certify that the marine rank has been granted to the holder of the Certificate and he / she is entitled to serve on board of appropriate ship in the capacity and perform functions, at levels specified, indicated in the Endorsement

Attesting the Issue of the Certificate

The Certificate is not valid for service on board a ship without Endorsement

Attesting the Issue of the Certificate

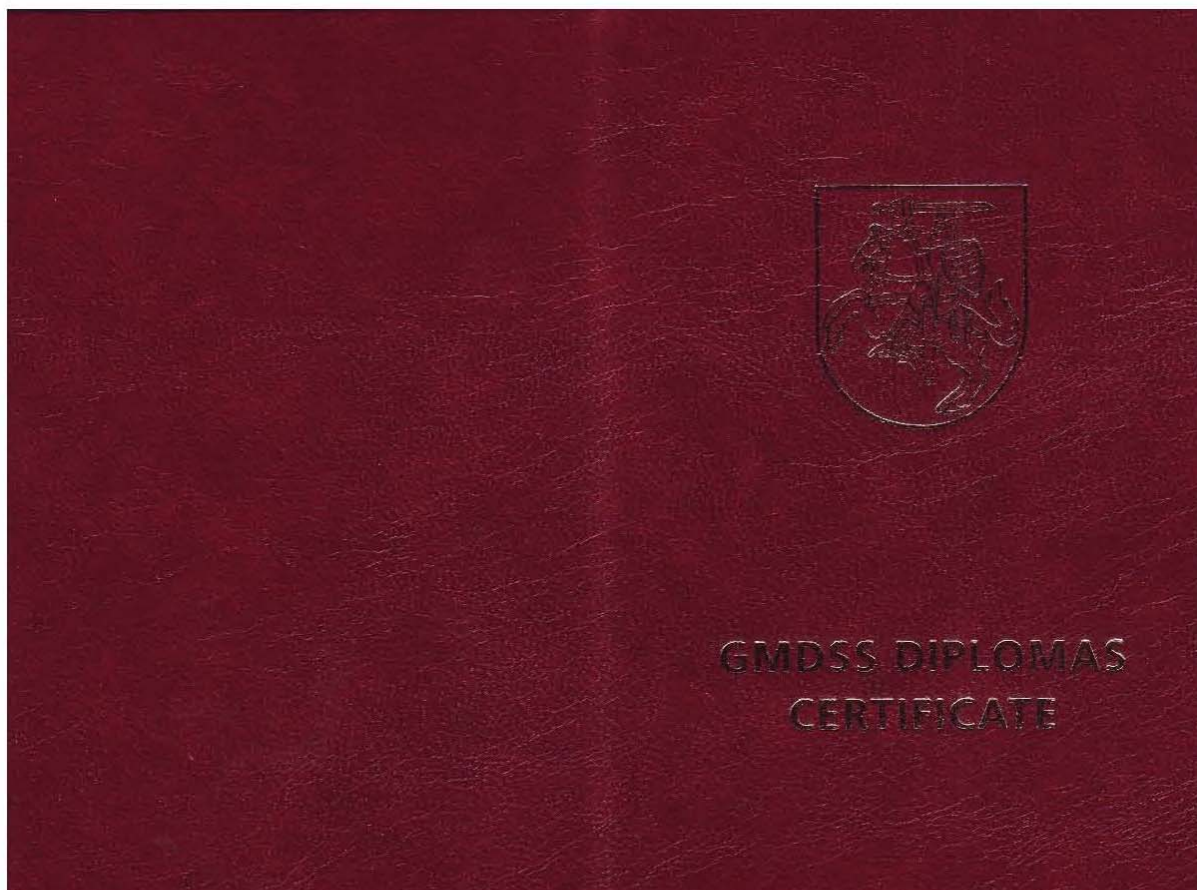
(Oficialus antspaudas)
(Official Seal)

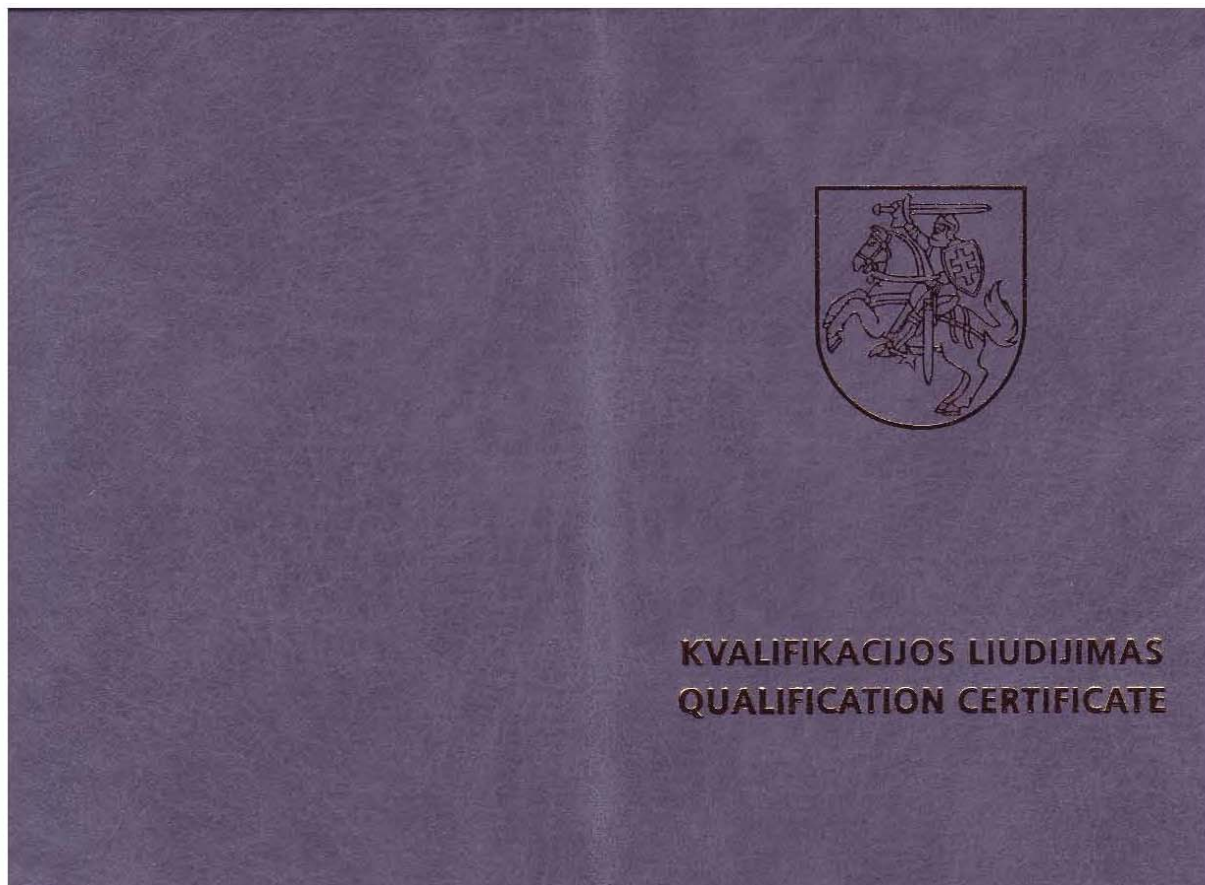
Tinkamai įgalioto asmens parašas
Signature of duly authorized official

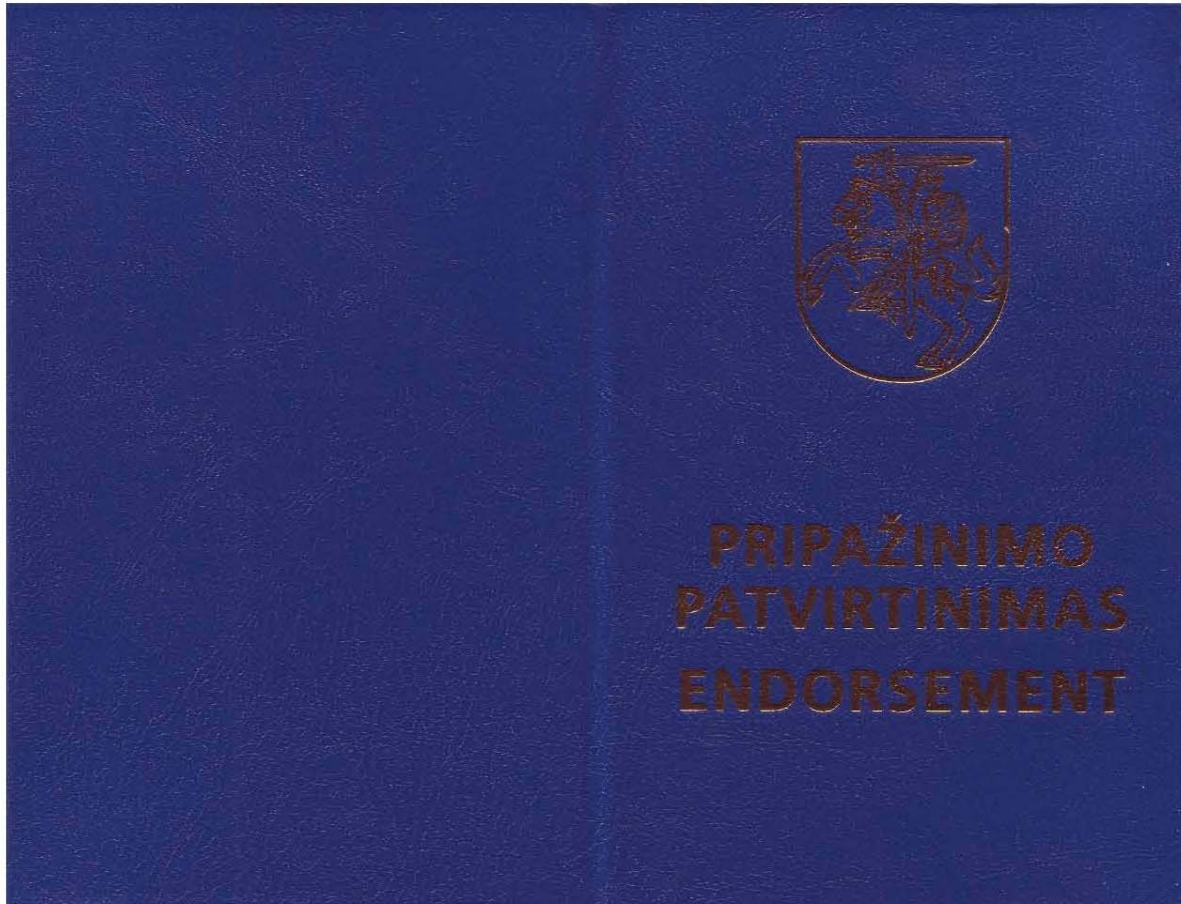
Tinkamai įgalioto asmens pavardė
Name of duly authorized official

DIP Nr. 000241

2007 UAB „LODŪNLA“ 04699







LIETUVOS RESPUBLIKA

**LIUDIJIMO, IŠDUOTO PAGAL 1978 M. TARPTAUTINĘ KONVENCIJĄ
DĖL JŪRININKŲ RENGIMO, ATESTAVIMO IR BUDĖJIMO
NORMATYVŲ, SU PASKUTINIAIS PAKĖITIMAIS, PRIPAŽINIMO
PATVIRTINIMAS
ENDORSEMENT**

**ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE UNDER THE
PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON
STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCH KEEPING
FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė patvirtina, kad liudijimas, išduotas [] vyriausybės arba pagal jos įgaliojimą, yra pripažįstamas pagal nurodytos Konvencijos I/10 taisyklės nuostatas ir teisėtam jo turėtojui leidžiama iki [] vykdyti toliau išvardintas nurodytų lygių funkcijas, atsižvelgiant į nurodytus apribojimus:

The Government of the Republic of Lithuania certifies that the Certificate No. [] issued to [] or on behalf of the Government of [] is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/10 of the above Convention and the lawful holder is authorized to perform the following functions, at the levels specified, subject to any limitations indicated, until []:

FUNKCIJOS FUNCTIONS	LYGIS LEVEL	TAIKOMI APRIBOJIMAI (JEI JU YRA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)

Teisėtam šio patvirtinimo turėtojui leidžiama eiti šias atitinkamuose Lietuvos Respublikos reikalavimuose dėl saugaus igulų komplektavimo nurodytas pareigas:
The lawful holder of this Endorsement may serve in the following capacity or capacities specified in the applicable safe manning requirements of the Republic of Lithuania:

PAREIGOS CAPACITY	TAIKOMI A PRIBOJIMAI (JEI JU YRA) LIMITATION APPLYING (IF ANY)

Patvirtinimas Nr. []
Endorsement No. []
(Oficialus antspaudas)
(Official Seal)

Šis liudijimas išduotas []
This certificate issued to []

Tinkamai įgalioto asmens parašas
Signature of duly authorized official

Tinkamai įgalioto asmens pavardė
Name of duly authorized official

Šio patvirtinimo turėtojui einant pareigas laive, patvirtinimo originalas pagal nurodytos Konvencijos I/2 taisyklės 9 dalį turi būti prieinamas patikrinti.
The original of this Endorsement must be kept available in accordance with regulation I/2, paragraph 9 of the above Convention while serving on a ship.

Liudijimo turėtojo gimimo data
Date of birth of the holder of the Certificate

Liudijimo turėtojo parašas
Signature of the holder of the Certificate

000021

2007 UAB „LODŽILA“ 00704

LIETUVOS RESPUBLIKA

DIPLOMO, IŠDUOTO PAGAL 1978 M. TARPTAUTINĘ KONVENCIJĄ DĖL JŪRININKŲ RENGIMO, ATESTAVIMO IR BUDĖJIMO NORMATYVŲ, SU PASKUTINIAIS PAKĖITIMAIS, IŠDAVIMO PATVIRTINIMAS

ENDORSEMENT
ATTESTING THE ISSUE OF THE CERTIFICATE UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCH KEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

Lietuvos Respublikos Vyriausybė patvirtina, kad diplomą Nr. _____, kuris (kuri) yra išduotas _____, kuris (kuri) pagal nurodytos Konvencijos taisyklės nuostatas yra įgijęs (-usi) reikiamą kvalifikaciją ir iki _____ yra kompetentingas (-a) vykdyti išvardintas nurodytų lygių funkcijas, atsižvelgiant į nurodytus apribojimus.

The Government of the Republic of Lithuania certifies that the Certificate No. _____ has been issued to _____ who has been found duly qualified in accordance with the provisions of regulation of the above Convention and has been found competent to perform the following functions, at the levels specified, subject to any limitations indicated until _____

FUNKCIJOS FUNCTIONS	LYGIS LEVEL	TAIKOMI APRIBOJIMAI (JEI JU YRA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)

Teisėtam šio patvirtinimo turėtoji leidžiama eiti šias atitinkamuose Lietuvos Respublikos reikalavimuose dėl saugaus įgulių komplektavimo nurodytas pareigas:
The lawful holder of this Endorsement may serve in the following capacity or capacities specified in the applicable safe manning requirements of the Republic of Lithuania:

PAREIGOS CAPACITY	TAIKOMI APRIBOJIMAI (JEI JU YRA) LIMITATION APPLYING (IF ANY)

Patvirtinimas Nr. _____
Endorsement No. _____

Išduotas _____
issued on _____

(Oficialus antspaudas)
(Official Seal)

Tinkamai įgalioto asmens parašas
Signature of duly authorized official

Tinkamai įgalioto asmens pavardė
Name of duly authorized official

Šio patvirtinimo turėtoji einant pareigas laive, patvirtinimo originalas pagal nurodytos Konvencijos 1/2 taisyklės 9 dalį turi būti prieinamas patikrinti.
The original of this Endorsement must be kept available in accordance with regulation 1/2, paragraph 9 of the above Convention while serving on a ship.

Diplomo turėtojo gimimo data
Date of birth of the holder of the Certificate

Diplomo turėtojo parašas
Signature of the holder of the Certificate

JD Nr. 000002

2007 IAB „LGDVILA“ 00098

LIETUVOS RESPUBLIKA

KVALIFIKACIJOS LIUDIJIMO, IŠDUOTO PAGAL 1978 M. TARPTAUTINĘ KONVENCIJĄ DĖL JŪRININKŲ RENGIMO, ATESTAVIMO IR BUDĖJIMO NORMATYVŲ, SU PASKUTINIAIS PAKĖITIMAIS, IŠDAVIMO PATVIRTINIMAS

ENDORSEMENT
ATTESTING THE ISSUE OF THE QUALIFICATION CERTIFICATE UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCH KEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

Lietuvos Respublikos Vyriausybė patvirtina, kad kvalifikacijos liudijimas Nr. _____, kuris (kuri) pagal nurodytos Konvencijos taisyklės nuostatas yra įgijęs (-usi) reikiamą kvalifikaciją ir iki _____ yra kompetentingas (-a) vykdyti toliau išvardintas nurodytų lygių funkcijas, atsižvelgiant į nurodytus apribojimus.

The Government of the Republic of Lithuania certifies that the Qualification Certificate No. _____ has been issued to _____ who has been found duly qualified in accordance with the provisions of regulation of the above Convention and has been found competent to perform the following functions, at the levels specified, subject to any limitations indicated until _____

FUNKCIJOS FUNCTIONS	LYGIS LEVEL	TAIKOMI APRIBOJIMAI (JEI JU YRA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)

Teisėtam šio patvirtinimo turėtoji leidžiama eiti šias atitinkamuose Lietuvos Respublikos reikalavimuose dėl saugaus įgulių komplektavimo nurodytas pareigas:
The lawful holder of this Endorsement may serve in the following capacity or capacities specified in the applicable safe manning requirements of the Republic of Lithuania:

PAREIGOS CAPACITY	TAIKOMI APRIBOJIMAI (JEI JU YRA) LIMITATION APPLYING (IF ANY)

Patvirtinimas Nr. _____
Endorsement No. _____

Išduotas _____
issued on _____

(Oficialus antspaudas)
(Official Seal)

Tinkamai įgalioto asmens parašas
Signature of duly authorized official

Tinkamai įgalioto asmens pavardė
Name of duly authorized official

Šio patvirtinimo turėtoji einant pareigas laive, patvirtinimo originalas pagal nurodytos Konvencijos 1/2 taisyklės 9 dalį turi būti prieinamas patikrinti.
The original of this Endorsement must be kept available in accordance with regulation 1/2, paragraph 9 of the above Convention while serving on a ship.

Kvalifikacijos liudijimo turėtojo gimimo data
Date of birth of the holder of the Qualification Certificate

Kvalifikacijos liudijimo turėtojo parašas
Signature of the holder of the Qualification Certificate

KL Nr. 000003

2007 IAB „LGDVILA“ 00098

LIETUVOS RESPUBLIKA



LENGVATINIS LIUDIJIMAS Nr.
DISPENSATION No

Išduotas vadovaujantis 1978 m. Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų, su paskutiniais pakeitimais, VIII straipsnio nuostatomis. Issued under provisions of the article VIII of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for Seafarers, 1978, as amended.

Pažymima, kad šis lengvatinis liudijimas, išduotas diplomu Nr. _____ turėtojui _____, kuris (kuri), kaip nustatyta, įgijo reikiamą kvalifikaciją, atitinkančią 1978 metų Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų, su paskutiniais pakeitimais, taisyklių _____ reikalavimus ir gali eiti _____ pareigas laive _____.

This is to certify that the Dispensation is issued to the holder of the Certificate No _____, who has been found duly qualified as specified in provisions of the regulations of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for Seafarers, as amended, and he / she is able to serve in the position of _____

_____ on a vessel _____ until _____.

_____ Išdavė
Issuing Authority

_____ Tinkamai įgalioto asmens parašas
Signature of duly authorized official

_____ Tinkamai įgalioto asmens pavardė
Name of duly authorized official

_____ (Oficialus antspaudas)
(Official Seal)

_____ Išdavimo data / Date of issue

Šio lengvatinio liudijimo turėtojui einant pareigas laive, lengvatinio liudijimo originalas pagal nurodytos Konvencijos I/2 taisyklės 9 dalį turi būti prieinamas patikrinti. The original of this Dispensation must be kept available in accordance with regulation I/2, paragraph 9 of the above Convention while serving on a ship.

LL Nr. 000001

2007 UAB „LIDVILA“ 0703



LIETUVOS RESPUBLIKA
SPECIALUSIS LIUDIJIMAS Nr.
SPECIAL CERTIFICATE No

Pažymima, kad
This is to certify that
Vardas, pavardė
Name, surname
Gimimo data
Date of birth
Buvo mokomas ir sėkmingai baigė

mokymo kursą vadovaujantis 1978 metų Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir išdavimo normatyvų, su paskutiniais pakeitimais, taisyklės ar kodekso / skyriaus / poskyrio / punktų reikalavimais.
Has attended and completed training courses on

in accordance with the provisions of regulation or code / section / subsection of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for Seafarers, 1978, as amended.

SPECIMEN

Išdavė
Issuing Authority
Šis specialusis liudijimas galioja iki
This Special Certificate is valid until
Išdavimo data
Date of issue

(Oficialus antspaudas)
(Official Seal)

Tinkamai įgalioto asmens parašas
Signature of duly authorized official
Tinkamai įgalioto asmens pavardė
Name of duly authorized official

SL Nr. 005200

2007 LIAB „LIDVILA“ 00702

SPECIMEN



**PAŽYMĖJIMO, IŠDUOTO VADOVAUJANTIS 1995 M. TARPTAUTINĖS
KONVENCIJOS DĖL ŽVEJYBOS LAIVŲ PERSONALO RENGIMO,
ATESTAVIMO IR BUDĖJIMO NORMATYVŲ NUOSTATOMIS,
PRIPAŽINIMO PATVIRTINIMAS**
ENDORSEMENT

ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE UNDER THE
PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS
OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR
FISHING VESSEL PERSONNEL, 1995

Lietuvos Respublikos Vyriausybė liudija, kad pažymėjimas
Nr. _____, išduotas pažymėjimo turėtojui

Vyriausybės arba jos vardu yra pripažįstamas pagal aukščiau minėtos
Konvencijos I/7 taisyklės nuostatas ir kad teisėtas pažymėjimo turėtojas
yra įgaliotas eiti toliau nurodytas pareigas, atsižvelgiant į visus nurodytus
apribojimus, iki _____.

Teisėtas šio patvirtinimo turėtojas gali eiti šias pareigas, nurodytas taikyti-
nuose saugaus laivo įgulos komplektavimo reikalavimuose:

The Government of the Republic of Lithuania certifies that
Certificate No _____, issued to

by or on behalf of the Government of _____
is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/7 of the above
Convention, and the lawful holder is authorized to serve as specified below, subject
to any limitations indicated until _____.

The lawful holder of this endorsement may serve in the following capacity or capa-
cities specified in the safe manning requirements:

PAREIGOS CAPACITY	TAIKOMI APRIBOJIMAI (JEI JŲ YRA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)

Patvirtinimas Nr.
Endorsement No

Išduotas
Issued on

(Oficialus antspaudas)
(Official Seal)

Įgalioto asmens parašas
Signature of duly authorized official

Įgalioto asmens pavardė
Name of duly authorized official

Pažymėjimo turėtojo gimimo data
Date of birth of the holder of the certificate

Pažymėjimo turėtojo parašas
Signature of the holder of the certificate

XXX Nr. 000000